

Англо-Русский словарь яхтенных терминов.

Около 2000 терминов.
Составил : **Альберт Назаров**
Дополнили: **Юрий Дымко** и **Богдан Парфенюк**

А

aback - задувание ветра в парус, обстенивание паруса
abaft - к корме
abandoning (the race) - прекращение (гонки)
abeam - траверз
wind **abeam** - галфвинд
aboard - на борту
abovedeck - на палубе
abovewater - надводный
abrasion resistance - износостойкость
absorb moisture - впитывать влагу
access - доступ
access to the underside of the deck - доступ к внутренней стороне палубы
provides **access** to the bilge area - обеспечивает доступ в пространство трюма
acclimatization - акклиматизация
accommodations - удобства
Act of God - форс-мажорные обстоятельства, действие непреодолимых обстоятельств
added resistance - добавочное сопротивление
additives - добавки, присадки
adhesives - клеи, клеевые соединения
adjacent lifting surfaces - смежные, примыкающие несущие поверхности
admit mistake/fault - признать ошибку/вину
adrift - в дрейфе
advance ratio - относительная поступь (гребного винта)
aerodynamics - аэродинамика
aerodynamic forces - аэродинамические силы
aerodynamic properties - аэродинамические характеристики
aft - за кормой, на корме
after leech - задняя шкаторина, см. боковая шкаторина
ahead - вперед

dead slow / easy (slow) **ahead** - самый малый / малый вперед
half / full **ahead** - средний / полный вперед
air - воздух; ветер
heavy / moderate / light **air** - сильный / умеренный / слабый ветер
air bubbles, **air pockets** - воздушные пузыри
airboat - лодка с воздушным винтом
Airex - Айрекс (марка заполнителя)
Airex cored fiberglas - стеклопластик с заполнителем Айрекс
allometric series - масштабная серия
alloy - сплав
alloys be suited for various structural members - сплавы, используемые для различных конструктивных элементов
alter the course - изменить курс
alternator - Генератор зарядный
aluminium - алюминий
marine **aluminium** - морской алюминий
aluminium frame hatches - люки в алюминиевой раме
amateur status - статус любителя
American Bureau of Shipping (ABS) - Американское Бюро Судоходства
ABS approval - одобрение Американского Бюро Судоходства
amidships - у миделя
anchor - якорь
anchor bend - рыбацкий штык
anchor well - якорная ниша
anchor pocket - якорная ниша
anchor roller - якорный роульс
to heave up the **anchor** - выбирать якорь
to let go the **anchor** - отдавать якорь
anchor cable - якорная цепь
anchor apeak / atrip - панер / якорь встал
clear / foul **anchor** - якорь чист / не чист
to slip **anchor chain** - вытравить (обрубить) якорную цепь
to drag an **anchor** - дрейфовать на якорю
anchor-winch - якорная лебёдка
anemometer - анемометр
cup type **anemometer** - анемометр чашечного типа
hot wire **anemometer** - анемометр с нагревающейся проволокой
angle - угол
angle of attack - угол атаки
angle of waterline entrance - угол входа

ватерлинии

angle of sail - курс яхты относительно ветра

announcer - диктор

annul, cancel - аннулировать

anode - анод

sacrificial anode - жертвенный анод (при электрохимической защите)

anodized - анодированный

answering pennant - ответный вымпел

anti exposure suit - костюм, предохраняющий от переохлаждения

anti fouling paint - необрастающая краска

anti trip reef - риф, предохраняющий парус от зарывания в волну

apeak - панер

apparent wind - вымпельный (кажущийся) ветер

appeal - апелляция

appendages - выступающие части

aramid - арамидный

architecture - архитектура

arm - рог якоря

Arrangement Plan - план общего расположения

deck arrangement - расположение, планировка палубы

ashore - на берегу

aspect ratio - относительное удлинение

high aspect ratio - высокое относительное удлинение

low aspect ratio wing body - крыловидное тело малого удлинения

assembly area - зона сбора

assembly of component structures - соединение сборных конструкций

Assessment of Damage - дефектная ведомость

astern - за кормой, у кормы

full / half / easy astern - полный / средний / малый назад

athwartships - поперек судна, с борта на борт

autoclave - автоклав, где осуществляется термическая обработка и вакуумное обжатие изделия

automatic buoy - автоматический сигнальный буй

autopilot - авторулевой

award - награда

B

babystay - внутренний штаг

back - выносить на ветер

to back the sail - выносить парус на ветер

backing block, backing plate - подкладка, закладная деталь

backstay - ахтерштаг

backwind - подветренная сторона

backwinding - задувание (паруса)

baggywrinkle - протектор из старых тросов на стоячем такелаже,

предохраняющий паруса от истирания

bail - сливать воду, осушать

bailers - водоотливные средства

bailout bag - аварийный комплект (на случай покидания судна)

baked - термообработанный, отвержденный при высокой температуре

balance - центровка, баланс

properly balanced - тщательно сбалансированный

balanced rudder - балансирный руль

balance - топенант (снасть)

ball - сигнальный шар

ballast - балласт

location of ballast - расположение балласта

speed enhanced by water ballast shots the vessels through the waves, not over them - обусловленная применением водяного

балласта скорость приводит к прохождению яхтой сквозь волны,

вместо того чтобы всходить на них

ballast keel (fin, long, drop) - Фальшкиль (плавн., длинный, падающий)

ballasting - балластировка

balsa - бальса

balsa core - бальсовый наполнитель

barberhauler - оттяжка Барбера

bare hull - корпус без оборудования (на стадии постройки)

bareboat charter - наем судна без экипажа

barge - баржа, адмиральский катер; сталкиваться, наваливать

bark - барк

barograph - барограф

barque - барк

base line - основная линия

batten - лата

batten pocket - латкарман

full batten / battenless main - грот со сквозными латами / без лат

skirt **batten** - нижняя лата у парусной доски

bay - залив

be in (sporting) form - быть в (спортивной) форме

be ready mooring - приготовиться к швартовке

beach - волногаситель

beam - бимс, ширина, траверз

wide **beam** - большая ширина

on the **beam** - на траверзе

beam reach - галфвинд

bear - морская швабра, "Машка"

bear away - уваливаться

bear off - увалиться

bearers, engine bearers - фундамент двигателя

bearing - пеленг, пеленгование

beat - лавировка, лавировать

Beaufort scale - шкала Бофорта

bell - рында, склянка, колокол

belly - пузо паруса

bermudian rigging - бермудское парусное вооружение

berth - койка

bilge - днище, трюм

bilge pump - трюмная помпа

hard / slack bilges - глубокий / мелкий трюм

billyboy - каботажное парусное судно

binnacle - нактоуз

binocular - бинокль

bitt - битенг

blade - лопасть, перо; блэйд

blade area ratio - дисковое отношение (гребного винта)

developed **blade area** - спрямленный контур лопасти

blanket - прикрыть ветер

blanketing - покрытие, перекрывание (парусов), связанность

blast - звуковой сигнал, звук

short / prolonged **blast** - короткий / длинный гудок

block - блок

ratchet **block** - блок с трещоткой

double sheave **block** - двушкивный блок

snatch **block** - канифас блок

block with becket - блок с обушком

block cheek (foot/lead) - блок палубный

block fiddle - блок двойной (шкивы в одной плоскости)

block coefficient - коэффициент общей полноты

board - борт; доска, шверт; садиться в лодку

starboard - правый борт

portside - левый борт

with **board up** - с поднятым швертом

easy **boarding** from water - простая посадка с воды

boat, vessel - лодка, судно

centerboard **boat** - швертбот

right of way **boat** - лодка имеющая право дороги

boat's power to carry sail - способность лодки нести паруса

slight dip in the sheer line helps the racery

look of the **boat** - слегка наклоненная

линия борта придает судну черты гоночной яхты

boat hook - отпорный крюк

boat trolley - тележка для яхты

boatbuilding industry - яхтостроение, малотоннажное судостроение

boating regulations - правила плавания малых судов

boatman - шкотовый

boatshed - эллинг

bob stay - ватерштаг

Body Plan - проекция "Корпус"

теоретического чертежа

bollard - кнехт

bond - приформовка

boom - гик

boom crutch - сектор гика

boom jaws - усы гика

boom topping lift - топенант гика

boom vang - оттяжка гика

front / rear **boom end** - пятка / нок гика парусной доски

boomkin - выстрел

boss - ступица гребного винта

bosun - боцман

bosun's chair - беседка

bottlescrew - талреп

bottom - днище; морское дно, грунт

boundary layer - пограничный слой

bow, stem - нос

bow pulpit - носовой релинг

bow roller - носовой роульс

bow thrusters - носовые подруливающие устройства

sharply raked **bow** - резко наклоненный

нос

bow wave - носовая волна

bowdown trim - посадка с дифферентом на нос

bower - становой якорь

bowl - унитаза

bowline - беседочный узел; булинь

bowman - баковый матрос

bowseat - сидение на носовом релинге

bowsprit - бушприт

retractable **bowsprit** - выдвижной бушприт

brace - брас; оттягивать, выносить

bracket - кронштейн

outboard motor **bracket** - кронштейн подвесного мотора

break out - раскрутить, развернуть парус или флаг; оторвать якорь от грунта

breakdown - авария

breakwater - волнолом

breast hook - брештук

bridge - мост катамарана, мостик;

bridge of boats - понтонный мост

brig - бриг

broach - брочинг, рыскание, бросать в брочинг, рыскать

broad reach - бакштаг (курс)

broken mast - обломок мачты

bronze medal - бронзовая медаль

bucket - Ведро

buckling - выпучивание, образование бухтин

builder's name - строитель яхт

builder's serial number - серийный (заводской) номер (яхты)

building - постройка

FRP boat **building** - постройка судна из армированного пластика

building materials - строительные материалы

building processes - производственные процессы

licensed **builder** - лицензированный строитель

... was contracted to **build** ... - с ... был заключен контракт на постройку ...

building fee - строительный взнос (за яхту)

bulb - бульб

bulb keel - бульбкиль

bulkhead - переборка

longitudinal **bulkhead** - продольная

переборка

collision **bulkhead** - таранная переборка

bulwark - фальшборт

bumpkin (boomkin) - кормовой выстрел

bunk - койка

permanent **bunks** with mattresses - постоянные койки с матрасами

buoy - буй

anchor **buoy** - буй якорной стоянки

buoyancy - плавучесть

personal buoyancy - индивидуальное спасательное средство

buoyancy tank - воздушный ящик

buttocks - баттоксы

easy curvature in the entrance - небольшая кривизна на входе

flat runs - плавный выход в корме

by the lee - полный бакштаг

by the wind - бейдевинд

С

cabin - каюта; рубка

cabin sides should rake inboard for

modern appearance - комингсы рубки для придания современного вида должны быть наклонены внутрь

cabin roof - крыша рубки, рубка

calculation - расчет

calculation of displacement - расчет водоизмещения

calculation of scantlings - расчет элементов набора

to perform the engineering **calculations**

used in ... - выполнять инженерные расчеты используемые в ...

call - оклик

calm - штиль

calm water tests - испытания на гладкой воде

cam cleat - кулачковый стопор

camber - прогиб, выпуклость

deck / house top **camber** - погиб бимсов палубы / рубки

camber of the sail - полнота (пузо) паруса

canard wing - переднее оперение (самолета), носовой руль, "утка"

cancelled race - отменённая гонка

canoe - байдарка

canoe body - голый корпус

canvas - парусина, парусная ткань

cap shrouds - верхние (топовые) ванты

capsize - опрокидываться

- carboard strake** - ширстрек
carbon - углерод
carbon fiber - углеволокно
carline - карлингс
carve gybe - разновидность поворота через фордевинд на виндсерфере
carvel planked, carvel built - с обшивкой вгладь
carvel planking - обшивка вгладь
cat - кэт (тип вооружения); катамаран (разг.)
catamaran - катамаран
catboat - кэт, кэтбот
catenary weight - груз, подвешиваемый на якорной цепи
catketch - вооружение типа кэт-кеч
cavitation - кавитация
cavitation influence - влияние кавитации
cavitation number - число кавитации
celestial navigation - астронавигация
center - центр
Center of Buoyancy (CB) - центр величины (ЦВ)
center of effort of the sails - центр давления парусов
Center of Gravity (CG) - центр тяжести (ЦТ)
center of lateral force - центр бокового сопротивления
center of lateral resistance (CLR) - центр бокового сопротивления (ЦБС)
center of sail area - центр парусности
centerboard - шверт поворотного типа
centerboard boat - швертбот
centerboard trunk - швертовый колодец
centerboard trim line - шверт-тали
centerboard case - кожух шверта
centerline - продольная ось симметрии судна; закладка (киль и т.д.)
centerplane - диаметральной плоскость, диаметраль
chain - цепь
chain locker - цепной ящик
chain stopper - стопор якорной цепи
chain plates - путенсы
channel - швеллер (профиль)
charger - зарядное устройство
chart - карта морская
Sailing Chart - путевая карта
General Chart - генеральная карта
chart table - штурманский стол
charter - чартер, сдача судна внаем
- checkstay** - нижний бакштаг
chef de mission - руководитель делегации
chief measurer - главный миритель
chine - скула
chine dinghy - остроскулый швертбот
hard chine - острая скула
chisel - стамеска
chock - крепление, киповая планка
spinnaker pole chocks - крепления спинакер-гика на палубе
chop - толчея, беспорядочное волнение
chord - хорда
short chord keel - узкий киль (с короткой хордой)
chunky hull - высокобортный корпус
chute - спинакер
cizalle rope - сизальский трос
clamp - привальный брус
class - класс
Cadet - Кадет
Europe - Европа
Dragon - Дракон
Finn - Финн
Flying Dutchman - Летучий Голландец
Hobbie - Хобби
Laser - Лазер
Laser Radial - Лазер Радиал
Laser II - Лазер 2
Lightning - Лайтнинг
One Ton - Однотонник
Optimist - Оптимист
Quarter Ton - Четвертьтонник
Soling - Солинг
Star - Звездник
Sailboard - Парусная доска
Tornado - Торнадо
class flag - флаг класса
class limits - ограничения класса
open / restricted / formula / one design class - свободный / ограниченный / формульный / монотипный класс
Level Rated Classes - Уровневые классы
class association - ассоциация класса
class flag - флаг класса
class officer - офицер класса
class regulation - правила класса
class regulations` infringement - нарушение правил класса
clatch (clatch stopper) - стопор клавишный
claw - лапа якоря
clear ahead - число впереди

clear astern - число позади
clear view screen - самоочищающееся
 смотровое стекло (на катере)
cleat - стопор, утка
 mooring **cleats** - швартовные утки
 tug **cleat** - "тяговый" стопор для парусной
 доски
cleat (jamming) - утка (самостопоорящая)
clevis pin - палец, нагель со стопорным
 кольцом
clew - шкотовый угол
clinker - обшивка внакрой, клинкер
close hauled - крутой бейдевинд, круто к
 ветру; гоночный бейдевинд
close hauled meter - прибор для
 измерения эффективности лавировки
close reach - полный бейдевинд
closed cell foam - пенопласт с закрытыми
 ячейками
closed finishing time - время закрытие
 финиша
closing ceremony - церемония закрытия
cloth - парусная ткань, парусина
clove hitch - выбленочный узел
clutch - муфта
coach roof - крыша рубки
coach - тренер
coachroof - крыша рубки
coaming - комингс
coast - берег
cockpit - кокпит
 T-shaped **cockpit** - Т-образный кокпит
cockpit stowage - ящик под банкой
 кокпита
 self bailing **cockpit** - самоотливной кокпит
Cockpit - кокпит
code of signals - свод сигналов
coefficients of form - коэффициенты
 формы
 prismatic **coefficient** - призматический
 коэффициент
 thrust / torque **coefficient** - коэффициент
 упора / момента
coil - бухта троса
coil of rope - бухта троса
cold molding - холодное формование
collide - наваливать, сталкиваться
collision - навал, столкновение
collision mat - аварийный пластырь
coloured bands - цветные марки (на
 рангоуте)
come about - поворачивать, изменять

направление, делать поворот
commentator - комментатор
committee - комитет, комиссия
 measurement **committee** - мерительная
 комиссия
 racing **committee** - гоночный комитет
compass - компас
compass course - компасный курс
compass card - картушка компаса
competition rules - правила соревнований
competition site - место соревнований
competition - соревнование
competitor - участник соревнований
completion - завершение
 ... to various stages of **completion** - на
 разных стадиях готовности
component feed systems - системы
 пропитки связующим
Computer Aided Yacht Design -
 автоматизированное проектирование яхт
considerably damaged yacht - яхта,
 существенно пострадавшая
construction - конструкция
construction members - конструктивные
 элементы
 sandwich **construction** - трехслойная
 (сэндвичевая) конструкция
 wood boat **construction** - конструкция
 судна из древесины
construction of the hull - конструкция
 корпуса
continent championships - чемпион
 континента
control panel - панель приборов
controllability - управляемость
 downwind directional **controllability** -
 устойчивость на курсе на полных курсах
conventional sheer - вогнутая
 (седловатая) линия борта
core - наполнитель
core material - материал наполнителя
 трехслойной обшивки
corrosion - коррозия
 galvanic **corrosion** - гальваническая
 коррозия
cotter pin - проволочная чека
counter - подзор
counterbalance - откренивание
course - курс; дистанция; маршрут
 desired, proper **course** - надлежащий курс
 general **course** - генеральный курс
 sailing **course** - гоночный курс

on **course** - на курсе
 to reverse the **course** - ложиться на
 обратный курс
triangle course - треугольная дистанция
course made good - пройденный путь
course area - зона гонке
course explanation - гоночное объяснение
course free for leeward yacht! - дорогу
 подветренной яхте!
course free for starboard tack! - дорогу
 правому галсу!
course free! - дорогу!
course mark (№ 1, 2, 3, 4) - знак на
 дистанции (№ 1, 2, 3, 4)
cover - крышка, чехол
mainsail cover - чехол грота
cover a competitor - идти в кильватер
covering board (plank sheer) - ватервейс
CQR - якорь типа CQR (плуг)
crab claw rig - вооружение типа
 "крабовая клешня"
craft - судно, плавсредство
marking craft - судно-знак
crest - гребень (волны)
crew - экипаж, команда
crewlist - список команды, судовая роль
cringle - кренгельс
crown of deck - погибь палубы
crown, crown end - пятка якоря
cruiser - крейсерская яхта, круизная яхта,
 крейсер
cruiser-racer - крейсерско-гоночная яхта
cruising - крейсерское плавание, круиз
cunningham - оттяжка Каннингхэма
cup - кубок
One Ton Cup - Однотонный Кубок
curculating water channel -
 циркуляционный бассейн
current - течение
curvature of the deck - прогиб палубы
curve - кривая
 area **curve** - строевая по шпангоутам
curve of cross-sectional areas - строевая
 по шпангоутам
 displacement **curve** of areas - строевая по
 шпангоутам
master curves - базовые кривые
 теоретического чертежа
cut - крой паруса; сечение
cutter - куттер, тендер
cutting lists - карты раскроя

D

dabge - значок
dacron - дакрон
 pre-stretched **dacron** - предварительно
 напряженный дакрон
daggerboard - шверт втыкающегося типа
damage - повреждение
damage stability - остойчивость в
 поврежденном состоянии
danforth anchor - якорь типа Дэнфорта
dash, dash board - приборная доска
daysailer - открытая яхта без каюты или с
 рубкой-убежищем
dead run - курс фордевинд
dead wood - дейдвуд
deadlight - иллюминатор глухой
deadrise - килеватость (днища катера)
deadweight - дедвейт; груз
deadwood - дейдвуд
decay - гниение
decide on protest - разбирать протест
decision of the jury - решение жюри
deck - палуба
deck equipment - палубное оборудование
deck joinery - столярные работы палубы
 non slid **deck** - несcolsзьящая палуба
deck opening - палубный вырез
deck organizer - гиповая планка
deck plate - обушок на палубе для
 блоков, такелажа
deckhatch - палубный люк
declared - заявленный участник
decline a protest - отклонить протест
delamination - расслоение
depth - глубина
derig - разоружать
descent - спуск судов
design - проектирование, дизайн
design office - конструкторское бюро
design spiral - спираль проектирования
yacht design - проектирование яхт
design head / load - расчетный напор /
 нагрузка
deviation - девиация
deviation table - таблица девиации
dhow - доу (арабская лодка)
diagonals - диагонали, рыбины
diagonals are smooth and clean -
 диагонали плавные и стройные
dinghy - швертбот, динги, шлюпка
directional stability - устойчивость на
 курсе

disc area ratio - дисковое отношение
displacement - водоизмещение;
 водоизмещающее плавание
displacement length ratio (DLR) -
 отношение водоизмещения к длине
full load displacement - водоизмещение в
 полном грузу
disqualification - дисквалификация
disqualified yacht -
 дисквалифицированная яхта
distress flares box - аварийный набор
 сигнальных ракет
distress mirror - сигнальное зеркало
distribution of awards - награждение
distribution of loads - распределение
 нагрузок
distribution of the underwater volume -
 распределение подводного объема
disturbance - возмущение
disturbed wind - порывистый ветер
divider - измеритель, циркуль-измеритель
docklines - швартовы
doghouse - полурубка
dope test - допинговый контроль
doping - допинг
Dorade ventilators - вентиляторы типа
 "Дорадо"
dory - дори (рыбачья плоскодонная
 лодка)
double block - двушкивный блок
double Carrick Bend - плоский узел
double length of the boat - две длины
 корпуса
douse a sail - быстро убрать ("загасить")
 парус
downflooding - заливание
downflooding angle - угол заливания
downhaul - оттяжка; оттяжка галсового
 угла
downwind - по ветру, полные курсы
downwind directional controllability -
 устойчивость на курсе при попутном
 ветре
draft - осадка (амер.)
 shoal **draft** boat - мелкосидящая лодка
drag - сопротивление
 to define the ship's hydrodynamic **drag** -
 определять гидродинамическое
 сопротивление судна
 to **drag** an anchor - дрейфовать на якоре
drain hole - дренажное отверстие
draught - осадка

draw - тяга
drawing of boats - жеребьевка лодок
dredge - драга, земснаряд
dredging - дноуглубительные работы
drift, lee way - дрейф
drinking water - питьевая вода
drive force - сила тяги
driving qualities - управляемость
drogue - плавучий якорь
drop the anchor - отдать якорь
dry suit - гидрокостюм, непромоканец
ducks - прижимные грузы, "крысы"
dugout canoe - долбленный каноэ
duration of the competitions -
 продолжительность соревнований
dynamics - динамика
dynamic stability - динамическая
 остойчивость
 fluid **dynamics** - динамика жидкости

E
earing - рифшкентель, плоский бензель
ease - потравить, травить
 to **ease off** - увалиться
ebb - отлив
echo sounder - эхолот
edd, low water - отлив
eddy making - вихреобразование
edge - шкаторина, кромка
 trailing **edge** - выходящая кромка крыла
effect - эффект
effect of adding and removing weight -
 эффект добавления и перемещения весов
effect of ballasting - эффект
 баллаستирования
electronic aids - электронное
 оборудование
emerge - погружаться
end - окончечность, свес
 when yachts are in a seaway, their relatively
 long **ends** are alternately immersed and
 emerged - когда яхты идут по волнению,
 их относительно длинные свесы
 поочередно всплывают и погружаются
end plate - концевая пластина, шайба
 plumb **ends** - отвесные штевни
end of the competition - окончание
 соревнования
engine - двигатель
 inboard **engine** - стационарный двигатель
engine controls - дистанционное
 управление двигателя

entrance panel - брандерщит
entry - заявка
equipment of the boat - оборудование судна
ergonomic principles - принципы эргономики
escort boat - судно охраны
exhaust - выхлоп
exhibit - выставлять, вывешивать (сигнальные огни, флаги)
to exhibit lights prescribed - выставлять предписанные огни
expand flat panels - развертка плоских листов
expansion - пересчет на натуру (результатов модельных испытаний)
experimental - экспериментальный
experimental methods of ship motions study - экспериментальные методы изучения качки корабля
exterior - экстерьер
exterior yacht - внешняя яхта
external forces - внешние силы
eye terminal - наконечник для стального троса
eyelets - люверсы
eyesplice - огон, очко

F

fabric - ткань
knitted fabrics - плетеные ткани, тканые материалы
faired lines - согласованные обводы
fairing process - процесс согласования обводов
fairlead (Chock) - кипа, клюз
fairly slack - основные ванты
fall off - увалиться
false keel - фальшкиль
false start - преждевременный старт, фальстарт
fan - вентилятор
fan, supporter - болельщик
fathom - сажень
fatigue - усталость
favored end - предпочтительная сторона дистанции
fend off - предохранять судно от удара, одерживать
fender - кранец
ferro concrete - железобетон, армоцемент
ferry - паром

fiber - волокно
reinforcement fibers - волокна арматуры
fiber angle - угол армирования
Fiber Reinforced Plastic (FRP) - пластик армированный волокном (ПАВ)
fiberglass - стеклопластик
Figure Eight Knot - узел "восьмерка"
figurehead - носовая фигура
file - напильник
fill - уток
filler - наполнитель
silica filler - силикатный наполнитель
filler (deck) - Фитинг (палубный)
filling - уток
fin - плавник
fin keel - плавниковый киль
fore fin - передний плавник у парусной доски
finbox - коробка плавника у парусной доски
finish - финиш
finish - финишировать
finishing line - знак финишной линии
fire extinguisher - огнетушитель
Fisherman's Bend - рыбацкий узел
fitting - фиттинг
tang fittings - путенсы вант и штагов на мачте
flag - флаг
answer flag - ответный флаг
code flag - сигнальный флаг, флаг свода
distinguishing flag - отличительный флаг
substitute flag - заменяющий флаг
Flag Search light - Сигнальный флаг
flag-pole - флагшток
flair - развал бортов
flake - уборка, укладка паруса
flaking system - система уборки парусов
flap - закрылок, элерон
flare - фальшфейер, сигнальный факел, сигнальная ракета, осветительный патрон
hand flare - фальшфейер
flattening - уплощение (паруса)
flog - задувать, заполаскивать
flood - прилив
floor - флор
rise of floor - подъем днища, килеватость
floorboards - пайолы
flotation - плавучесть
flow - поток
flow characteristics - характеристики потока

fluid dynamics - динамика жидкости
flutter, fluff - заполаскивать (о парусе)
fly - флюгарка
fly down wind - фордевинд
fly the flag (pennant) - нести флаг (вымпел)
flybridge - открытый мостик
foam - пена
foam core - вспененный наполнитель
fog signal - туманный сигнал
foghorn - туманный горн
foil - подводное крыло
foil keel (centre board) - кинжальный киль (шверт)
foils - "перья" (руль, шверт)
folkboat - фолькбот
foot - нижняя шкаторина
foot reef - уплощающий риф по нижней шкаторине
foot straps - ножные петли, "стремена" парусной доски
force - сила
driving / side force - сила тяги / поперечная сила
fore - передний, носовой
fore and aft - в продольном направлении
forecastle - бак, баковая надстройка корабля, носовой кубрик
forefoot - кноп (узел соединения киля и форштевня)
foreguy - оттяжка спинакер-гика
forepeak - форпик
foresail - фок
forestay - форштаг
foretriangle - передний треугольник (обмерный)
forfeit - несчастный случай, неявка
form - форма
hull form - форма корпуса
form resistance - сопротивление формы
forward - вперед, к носу
foul - обрастать ракушками, водорослями
anti fouling paint - необрастающая краска
foul weather - ветреная, бурная погода; встречный ветер
fractional rig - дробная оснастка
frame (timber) - шпангоут
ring frame - рамный шпангоут
free running model - самоходная модель
free surface - свободная поверхность
freeboard - надводный борт
fresh water - пресная вода

frictional resistance - сопротивление трения
fridge compartment - холодильник
frogman - водолаз
front - фронт
warm / cold front - теплый / холодный фронт
Froude number - число Фруда
fuel - топливо
fuel supply system - система подачи топлива
full and by - гоночный бейдевинд
full batten mainsail - грот со сквозными латами
full load - полная нагрузка
fullness - полнота
fun, funboard - парусная доска типа "фан"
funnel (fuel) - лейка для топлива
furl - закрутка паруса, закручивать

G

gaff - гафель
gaff rig - гафельное вооружение
gaff topsail - топсель
gaiter - брюканец
galley - камбуз
galley stove - камбузная плита
gallows - крепления гика на палубе, сектор
gangway - прапик-сходня в каюте
garboard - кормовая часть борта судна, раковина
strait / hollow garboard - прямая / вогнутая раковина
garboard strake - шпунтовый пояс
gate start - старт "через ворота"
gear box - редуктор
gel coats - гелевая облицовка, декоративный слой
general false start - общий фальстарт
general recall - общий отзыв
genoa - генуя, генуэзский стаксель
145 per cent furling genoa - 145-процентная генуя с закруткой
inboard genoa tracks with cars - бортовые погоны шкотов генуи с каретками
Genuine Carrick Bend - плоский узел
get permission of the jury - получить разрешение жюри
gimbals - карданов подвес
giradius - радиус инерции

girder - балка, ферма
hull girder - эквивалентный брус
girth - охват
mainsail girth limits - пределы охватов грота
glass cloth - стеклоткань
glide - глиссировать
go about - поворачивать оверштаг
go in for yachting - заниматься парусным спортом
going about - поворот оверштаг
gong - гонг
gooseneck - вертлюг гика
goosewing - нести паруса "на бабочку"
grabrails - поручни, леера
grapnel - якорь кошка
gravity - тяготение
center of gravity - центр тяжести
Londitudinal Center of Gravity (LCG) - положение центра тяжести по длине судна
gray water - сточные воды после душа, мытья (т.е. не фекальные)
grommet - люверс
groove (forestay & mast) - ликпаз (форштага или мачты)
groove, "to be in groove" - плавание на ветер с хорошей скоростью и при надлежащей настройке яхты
ground - дно моря
grounding - посадка на мель, заземление
gudgeon - рулевая петля
guest of honour - почётный гость
gunboat - канонерская лодка
gunter - гуари
gunwale - фальшборт, планширь швертбота
gust - порыв
guy - брас
guy hook - карабин браса
gybe - поворот через фордевинд
accidental gybe - произвольный поворот через фордевинд

Н

hail - оклик
Half Breadth Plan - полуширота
halyard - фал
halyard exit slot - отверстия для прохода фалов
halyard point - фаловый угол
halyard sheave - стаксель фал

hand-bearing compass - ручной компас-пеленгатор
hand lay up - ручная укладка, контактное формование
handicap - гандикап
handle - управлять
to get out of hand - выходить из-под контроля
handrail - поручень
hanging locker - платяной шкаф
hank - ракс-карабин
to hank on - закрепить парус карабинами
harbour - гавань
hard over helm - руль на борт
harden a sail - выбрать шкоты так, чтобы парус стал плоским
hardener - отвердитель
hardware - металлические изделия, дельные вещи
harness - страховочная "сбруя"; пояс трапеции
hatch - люк
hauling out - подъем на берег, "вытаска" судов
head - фаловый угол; галъюн; напор
design head - расчетный напор
head on - продольный
masthead rig - топовое вооружение
jib headed sloop rig - вооружение шлюп с топовым стакселем
head seas - встречное волнение
head stay - топ-штаг
head to wind - ливентик
headboard - фаловая досочка
header - заход ветра
heading - курс направление
various wave headings - разные курсы относительно волны
headroom - высота в помещениях
headsail - передний парус (по определению: парус охват между серединами длин передней и задней шкаторин которого не превышает 50% от длины нижней шкаторины)
headway - продвижение на ветер
headwind - встречный ветер
heave, heaving - вертикальная качка
heavy air - "свежая погода"
heel - крен, пятка руля, кия, шпангоута
helm - руль
to answer the helm - слушаться руля
to move the helm up / down -

перекладывать руль на / под ветер
 leeward / windward **helm** - тенденция яхты
 к приведению /уваливанию
helm station - пост управления
helmperson, helmsman - рулевой
helmport - гельмпорт
hemp rope - пеньковый трос
Herringbone Stitch - боцманский шов
high speed powerboat - быстроходный
 катер
high water - прилив
hike - откренивание
hiking stick - удлинитель румпеля
hiking strap - ремень для откренивания
hiking belt - пояс для откренивания
hiking - откренивание яхты
hogging - перегиб (корпуса судна на
 вершине волны)
hoist - подъемник, поднимать
hoisting crane - подъёмный кран
holding tank - сточная цистерна
 to empty **holding tanks** - опорожнять
 сточные цистерны
hole, gap - пробоина
hook - крюк, гак
boat hook - отпорный крюк
hooker - гукер
hoops - сегарсы
horn timber - контртимберс
horn - сирена
horse iron - погон
horseshoe life buoys - спасательная
 "подкова"
horseshoe preserver - спасательная
 подкова
hose (fuel, waste, water) - шланг (для
 топлива, фекалий, воды)
hounds - чиксы, путенсы, вант-путенсы
 на мачте
houseboat - плавучая дача
hower craft - судно на воздушной
 подушке
hull - корпус
 chunky **hull** - высокобортный корпус
 V-bottom **hull** - корпус типа глубокое V
hull form - форма корпуса
 wedge shaped **hull form** - клиновидные
 формы корпуса
 planning **hull** - глиссирующий корпус
hull lines - обводы корпуса
hull ratios - соотношения главных
 размерений корпуса

hull girder - эквивалентный брус
hydrodynamics - гидродинамика
hydrodynamical forces acting on ship hull
 - гидродинамические силы, действующие
 на корпус судна
hydrostatics - гидростатика
hypothermia - гипотермия

I

I-bar - двутавр (профиль)
ice sailing - буерный спорт
iceboat - буер
immerse - всплывать
impeller - вертушка, турбина, импеллер
inboard Profile - чертеж продольного
 разреза корпуса
inclining - кренование
inclinometer - инклинометр, кренометр
inflatable - надувная лодка, надувнушка
infraction of the sailing instructions -
 нарушение гоночной инструкции
initial stability - начальная остойчивость
injury - травма
instructions, sailing instructions -
 гоночная инструкция
intended for series production -
 предназначенный для серийного
 производства
interior - интерьер
interior yacht - внутренняя яхта
intermediate shrouds - средние ванты
internal ballast - внутренний балласт
internal combustion engine - двигатель
 внутреннего сгорания
International Olympic Committee (IOC) -
 Международный Олимпийский Комитет
 (МОК)
International Yacht Racing Union
 (IYRU) - Международный союз
 парусного спорта (ИРЯРУ)
inventory - оборудование
inversion - опрокидывание
 complete **inversion** - полное
 опрокидывание
inwale - внутренний привальный брус
in-water measurement - обмер на плаву
irons, "to be in irons" - зависание в
 ливентике, ливентик

J

jackline - трос, протянутый вдоль палубы
 для крепления индивидуальных

страховочных тросов
jackstay - контрштаг
jackstrut - контркраспица
jam cleat - стопорная утка
jamblock (jammer block) - блок стопорящий
jammer - зажим, стопор
jerrican - канистра
jet, water jet - водомет
jet ski, jet boat - водный мотоцикл
jetting - катание на водном мотоцикле
jetty - пирс, см. причал
jib (working, storm) - стаксель (лавиновочный, штормовой), кливер
jib fairlead - проводка стаксель-шкотов
jib headed rig - топовое вооружение
jibe - поворот через фордевинд
jibtop - топовый стаксель, джибтоп
jig - стапель
jigless - бесстапельный
jockey pole - спинакер-гик
Joiner Sections - проекция "Корпус" теоретического чертежа
joinery - столярные работы
joint - соединение, муфта;
joint (of cable) - смычка якорной цепи
universal joint - универсальный шарнир парусной доски
 jumper stay - ромбованта
 jumper strut - ромбокраспица
junk - джонка
jury - судебская коллегия

К

kedge - верп
kedging - верпование, перетягивание судна выбором якорного каната
keel - киль
keel profile shape - форма профиля киля
fiberglass incapsulated lead keel - киль из свинца в стеклопластиковой оболочке
short chord high performance keel - высокоэффективный киль с короткой хордой
to bring a yacht to an even keel - ставить яхту на ровный киль
keel bilge - балласт внутренних
keel boat - килевое судно
keel yacht - килевая яхта
keelson - кильсон
ketch - кеч, кэч
kevlar - кевлар

kicking strap - оттяжка
king plank - мидельвейс, забойная доска
kite - спинакер
kite rig - вооружение типа "воздушный змей"
knee - кница
knot - узел
reef knot - прямой узел
slipped reef knot - рифовый узел (т.е. прямой узел с петлей)
knotmeter - измеритель скорости, лаг
digital knotmeter with log - цифровой измеритель скорости, совмещенный с измерителем пройденного пути

L

ladder - трап
swim ladder - трап для купания
boarding ladder - сходной трап, сходня
laminated - ламинированный
lanyard - тросовый талреп; вытяжной шнур, линь
lapstrake - потеряй, (пояс обшивки)
larry kean - сплесень
lashing - бензель
lateen rig - латинское вооружение
latitude - широта
launch - катер, барказ, моторная лодка; спуск судна
lay line - надлежащий курс на знак, лейлайн
lay up - укладка (армирующего материала)
lay up schedule - схема армирования
layout - общее расположение
Layout Plan - план общего расположения
Lazy Jack - название приспособления для рифления
lead - свинец; лот
leader - лидер
leading edge - входящая кромка крыла
leads - кипы, проводка снастей
leak - течь
leather palm - гардаман
lee - подветренный
leeboard - шверц
leech - задняя шкаторина
Lee-o! - место для поворота!
leeward - подветренный
leeward leg - участок дистанции гонок, который яхты проходят полным курсом
leeward mark - подветренный знак

leeward yacht - подветренная яхта
leeway - дрейф яхты
length - длина
length overall (LOA) - длина наибольшая
displacement length ratio (DLR) -
 соотношение водоизмещение/длина
let fly - раздернуть, полностью
 освободить шкот
lever - рычаг, рычажная натяжка
lever of static stability - плечо
 статической остойчивости
life belt / jacket - спасательный пояс /
 жилет
life raft - спасательный плот
lifeboat - спасательная шлюпка
lifeline - леер, леерное ограждение
 палубы
double lifelines with gates - двойные леера
 с "воротами"
lifteraft - спасательный плот
lifesling - спасательный строп
lift - подъемная сила
lifting surface - несущая поверхность
light - огонь (навигационный)
sidelight / sternlight / masthead / all-round
light - бортовой / гакабортный / мачтовый
 / круговой огонь
flashing light - проблесковый огонь
to exhibit lights prescribed - выставять
 предписанные огни
light air - легкий ветер
Light house book - Справочник по
 маякам и знакам
limber hole - шпигат
line - линь, линия
starting line - линия старта
lines - обводы
list of competitors - список участников
list - крен от неравномерной загрузки
load - нагрузка
load: water, fuel, stores, crew - нагрузка:
 вода, топливо, запасы, экипаж
load waterline - грузовая ватерлиния
impact / fatigue loading - ударная /
 усталостная нагрузка
local wind - местный ветер
lock - шлюз
locker - рундук, шкаф, ящик
hanging locker - платяной шкаф
loft - плаз
lofting - плазовая разбивка
logbook - бортовой, вахтенный журнал

log-speedometer - лаг
longboat - баркас
longitude - долгота
longitudinal - продольный
longitudinal location of CB - положение
 ЦВ по длине
longitudinal stability - продольная
 остойчивость
loop - рым
loose footed main - грот со свободной
 нижней шкаториной
lose way - потерять ход
lose - проиграть гонку
lounch - спустить на воду
lower shrouds - основные ванты
lowers - основные ванты
lowest band foot - нижняя марка
luff - передняя шкаторина; приводиться;
 заполаскивать
luffing match - лувинг-матч, борьба на
 курсе бейдевинд
luff - лавировка
lug - проушина, ухо, наконечник
lug rig - люгерное вооружение
lull - затишье, временное ослабление
 ветра

M

magnetic course - магнитный курс
magnetic declination - магнитное
 склонение
main - грот
mainmast - грот-мачта
mainsail - грот (парус)
mainsheet - гика-шкот
mainsheet traveller on structural arc - погон
 гика-шкота на арке
4:1 mainsheet system - гика-шкот с
 системой 4:1
make way - уступить дорогу
man overboard! - человек за бортом!
management of races - организация гонок
manifold - коллектор
manoeuvre - маневр
marine - морской
marine drafting - судостроительное
 черчение
maritime - морской
maritime law - морское право, правила
 судоходства
mark - марка, знак
to round the mark - огибать знак

mark limiting the starting line - знак ограничения стартовой линии
mark vessel - судейское судно на знаке
markenfeld - место у знака
marking - марка (на такелаже)
mast - мачта
mast coat - брюканец
mast crane - оковка топа мачты (отогнутая назад)
mast hole - пяртнерс
mast hoops - сегарсы
mast step - степс мачты
mast raising system - система постановки мачты
masthead rig - топовое вооружение
masthead fittig - оковка топа мачты
fore mast - фок-мачта
main mast - грот-мачта
mizzen mast - бизань-мачта
mast man - мачтовый матрос
mast extension - удлинитель мачты у парусной доски
mast track - ликпаз; погон мачты у парусной доски
mast foot - нижняя часть мачты у парусной доски
mast abeam ! - оклик "Мачта на траверзе !"
mast head - топ мачты
mast heel - шпор мачты
mast shin pad - Брюканец
mast weight - вес мачты
mat - мат
glass mat - стекломат
chop strand mat - мат из рубленых волокон
resin mat soaks - мат со смоляной пропиткой
match race - матчевая гонка
measurement - обмер
measurement certificate - свидетельство об обмере
measurement afloat, in-water
measurement - обмер на плаву
measurement trim - состояние обмера
measurement diagram - обмерный чертёж
measurer - меритель
medical aid - медицинская помощь
medical check-up - медицинский осмотр
metallic spars - металлический рангоут
middle - мидель
mid-section - сечение по миделю

middle depth - глубина акватории
mirror image tests - испытания дублированных моделей
missing mark - отсутствующий знак
mizzen - бизань
modular - модульный
mold - матрица
molding - формование
spray molding - формование методом напыления
roto molding - формование методом намотки
one-piece molded - цельноформованный
mole - мол
moment - момент
wave induced yawing moment - момент рыскания, вызванный волнением
upsetting / righting moment - опрокидывающий / восстанавливающий момент
righting / heeling moment - спрямляющий / кренящий момент
monohull - однокорпусное судно, однокорпусник
moor - причаливать, швартоваться
moorage - стоянка
mooring - швартовка
mooring berth - причал
mooring rope - швартов
to break free from moorings - сорвать со швартовов
motions - качка судна
mould - формовка, формованная секция
multihull - многокорпусное судно, многокорпусник

N

national anthem - государственный гимн
national federation - национальная федерация
National Olympic Committee (NOC) - национальный олимпийский комитет (НОК)
national team - национальная сборная команда
natural frequency - собственная частота (колебаний)
nautical mile - морская миля
Naval Architecture - корабельная архитектура
navigation - судовождение, судоходство
navigation lights - навигационные огни

navigation ruler - штурманская линейка
navigation rules - правила расхождения
needle, sail needle - парусная игла
needle whipping - прошивная марка
Non-overlapped yachts - яхты не связаны
nose - нос парусной доски
notice for participants - оповещение участников
notice of Race - Положение о соревнованиях
nozzle - кольцевая насадка
steering nozzle - поворотная кольцевая насадка
number of the hull mould - номер матрицы корпуса
number on the back - номер участника

O

oar - весло
under oars - на веслах
oarlock - уключина
oblique seas - косое волнение
observer - наблюдать
obstacle - препятствие
off season storage - межсезонное хранение
offence against sports spirit - нарушение спортивной этики
official boat - судейское судно
official - официальное лицо
offsets - ординаты
Table of Offsets - таблица ординат
offshore - морской
offshore breeze - береговой бриз
oilskin - непромоканец
oilskin locker - шкаф для непромоканцев
old fashioned anchor - якорь адмиралтейского типа
on the tack (port, starboard) - на галсе (левом, правом)
one design - монотип
ooch, ooching - толкание яхты, учинг
opening ceremony - церемония открытия
openings, deck openings - палубные вырезы
opponent - соперник
organizing committee - организационный комитет
orthographic projection - ортогональная проекция
oscillating breeze - неустойчивый ветер
osmos, osmosis - осмос

osmotic cells - полости осмоса
outboard - забортный
outboard motor - подвесной мотор
Outboard Profile - чертеж "вид с боку"
outer bulwark - внешний привальный брус
outfit - снабжение
outhaul - грота-шкот, оттяжка шкотового угла
outrigger - аутригер; проа
outwale - наружный привальный брус
overhang - свес
overlapped - связаны (в гонке)
overlapping genoa - генуя, генуэзский стаксель
overpowered - перегруженный парусами
overstand - плавание вне надлежащего курса на знак при лавировке
overtake - обгонять
overtaking yacht - обгоняющее судно
owner's name - владелиц яхты

P

pad eye - кипа с фланцем
paddle - весло байдарки или каноэ
paddle steamer - колесный пароход
paddling - гребля на байдарке или каноэ
padlock - навесной замок
pail - ведро
paint, colour - краска
palm of fluke - лапа якоря
panel of judges - судейская коллегия
Para Anchor - плавучий якорь парашютного типа
parallel rules set - параллельная линейка
parrel - бейфут
parrel beads - ракс-клоты бейфута
partners - партнеры
pass - расходиться, пропускать
to pass clear - расходиться "чисто"
pass on the weather side - обойти с наветренной стороны
paste, glue - клей
pattern - модель, шаблон
pay out - дать слабину
peak - нокбензельный угол; пик
peak halyard - дирик-фал
pedal boat - водный велосипед, pedalная лодка
pelorus - пеленгатор
penalty - штраф, надбавка
penalty points - штрафные очки

- pendant** - вымпел; шкентель
pendulum system - качающаяся, маятниковая система
pennant - вымпел
to fly the **pennant** - нести вымпел
performance - эксплуатационные качества, ходовые качества
performance predictions - предсказание ходовых качеств
windward **performance** - ходовые качества на острых курсах
permanent backstay - ахтерштаг
persistent shift - заход ветра
Personal Floating Device - индивидуальное спасательное средство
personal watercraft - водный мотоцикл
pier, moorage - причал, пирс
pilot book - Лоция
pin - нагель
pin rail - нагельная планка
Pincers - пассатижи
pinching - приведение при сильном ветре
pintail - острая корма парусной доски
pintle - штырь рулевой петли
pit man - матрос в кокпите
pitch - шаг винта; килевая качка
multi **pitch** propeller - гребной винт регулируемого шага, "мультипитч"
pitching - килевая качка
pitching motion - килевая качка
pitch gyradius - продольный радиус инерции
Pitot tube - трубка Пито
plain whipping - простая марка
planking (skin) - Обшивка
planning - глиссирование
theory of **planning** motion - теория глиссирования
describes how typical **planning** hull behaves - описывает поведение типичного глиссирующего корпуса
planning mode - режим глиссирования
plastic - пластик
glass reinforced **plastic** - пластик армированный стеклом
pleasure boat - прогулочная лодка
plow anchor - якорь-плут
plug - пуансон
plumb - прямой штевень
plywood - фанера
taped seam **plywood** construction - конструкция из фанеры с проклейкой швов полосами стеклоткани
sewn seam **plywood** - фанера со сшивкой по швам
pocket, batten pocket - латкарман
point - румб (компаса)
point of sail - курс яхты относительно ветра
pole - спинакер-гик
polypropylene - полипропилен
poop - ют, ютовая надстройка корабля
pop up top - козырек над входным люком
port - люк; левый борт
port tack - левый галс
porthole - бортовой иллюминатор, вырез
portlight (opening and fixed) - иллюминатор (открываемый и глухой)
portside - левый борт
post - пиллерс
postpone (a race) - откладывать (гонку)
powerboat - катер
poweryacht - моторная яхта
practice race - тренировочная гонка
practice - тренировка
pram - тупоносая лодка
pram bow - транцевая носовая оконечность
preheating - прогрев двигателя
preliminary sketching - предварительное эскизирование
preparation - подготовка
preparatory - подготовительный (сигнал)
preserver - спасательный прибор
press centre - пресс-центр
preventer - завал-тали
production line - производственная линия
profile - профиль, проекция "Бок" теоретического чертежа
propeller - гребной винт
fixed / folding / vaning **propeller** - винт фиксированного шага / складной / флюгерного типа
propeller-nozzle system - водомет
propeller shaft - гребной вал
variable pitch **propeller** - винт переменного шага
proper course - надлежащий курс
propulsion - средства движения; движение
propulsor - движатель
optimum **propulsor** design - проектирование оптимального движателя
sail **propulsion** - движение под парусом

capable of being rowed, sailed or motored -
гребно-парусно-моторный

protest flag - протестовый флаг

protest sheet - бланк протеста

protest time - срок подачи протеста

protest - протест

protestee - яхта, против которой подан
протест

puff - порыв

pulley - шкив, блок; ворот; чиксы, кипы
на гике для риф-шкентелей

pulling boat - гребная лодка

pulpit - релинг

stainless steel bow **pulpit** - носовой релинг
из нержавеющей стали

stern **pulpit** seat - сиденье на кормовом
релинге

pulpit with pole yoke - релинг с выемкой
для спинакер-гика

pump - помпа, насос

manual bilge **pump** - ручная трюмная
помпа

pumping - пампинг

purchase - лопарь, тали

PVC - поливинилхлорид, пенопласт

Q

qualifying - квалификационный
minimum **qualifying** dimensions -
минимальные квалификационные
размеры

quarter-deck - шканцы

quarter - кормовая часть судна

quarter berth - койка "в гробу"

quarter berth - гроб (спальное место)

quarter deck - квартердек

R

race - гонка; участвовать в гонке,
гоняться

racing rules - гоночные правила

racing rate - гоночный балл

racing declaration - гоночное объяснение

to cancel / stop / suspend the **race** -

отменить / прекратить / отложить гонку

Olympic Type **Race** - гонка по
олимпийской дистанции

round the cans **race** - гонка вокруг буйков
windward/leeward **race** - гонка по
дистанции "петля"

race committee - гоночный комитет

race schedule - расписание гонок

radar reflector - радиолокационный
отражатель

radial - радиальный (о покрое паруса)

raft - плот, спасательный плот

raft canister - контейнер спасательного
плота

rail - рельс, погон

rail cup - планширь

rake - продольный наклон мачты

ratchet block - стопорный блок, блок с
"трещеткой"

rate - размер, величина, балл, разряд

racing rate - гоночный балл

rating certificate - мерительное
свидетельство

rating - гоночный балл, обмер

ratio - отношение

aspect **ratio** - относительное удлинение

disc area **ratio** - дисковое отношение

pitch **ratio** - шаговое отношение

advance **ratio** - поступь (гребного винта)

gear **ratio** - передаточное отношение

taper **ratio** - конусность

reach - галфвинд

Ready about ! - команда "К повороту !"

recall - отзыв (в гонке), отзывать

individual / general **recall** -

индивидуальный / общий отзыв

recover a man overboard - подбирать
человека за бортом

reef - риф, брать рифы; подводная скала,
риф

to **reef** away, to let out a reef - отдавать
рифы

to **reef** in, to take in a reef - брать рифы

reef knot - прямой узел, рифовый узел

capable of being **reefed** - могущий быть
зарифленным

reef point - риф, люверс для рифления

tack / clew **reef** line - риф-шкентель

галсового / шкотового угла

reefing pendants - риф-штерты

referee's error - ошибка судьи

refereeing - судейство

regatta - регата

regular seas - регулярное волнение

reinforcement - арматура

reinforcement fibers - волокна арматуры

remake a sail - перешить паруса

repair kit - Ремонтный комплект

repair - ремонт

require place near the mark - требовать

место у знака

require way - требовать дорогу

required course - надлежащий курс

required side - надлежащая сторона

resail - проводить повторную гонку

rescue boat - спасательное судно

resin - смола

эпоху **resin** - эпоксидная смола

resistance - сопротивление

added resistance - дополнительное
сопротивление

form resistance - сопротивление формы

frictional resistance - сопротивление
трения

residual resistance - остаточное

сопротивление

upright resistance - сопротивление в
прямом положении без дрейфа

restart - повторный старт

retire - сойти с гонки/с дистанции

reverse transom - обратный, реверсивный
транец

rhumb line - генеральный курс

rib - рыбина (элемент набора)

rib - топтимберс

rig - вооружение, оснастка; вооружать

masthead rig - топовое вооружение

Bermuda / Lateen / Sprit / Gunter / Lug **rig** -
бермудское / латинское / шпринтовое /
гуари / люгерное вооружение

rigging - такелаж

standing / running rigging - стоячий /
бегучий такелаж

rigging screw (turnbuckle) - талреп

right of way - право дороги

righting moment - восстанавливающий
момент

kight-of-way yacht - яхта, имеющая право
дороги

ring - кольцо, рым; люверс на парусной
доске; замок трапеции

ring end - конец якоря, где расположен
рым

kinsing water - вода для мытья яхты

kippled sea - зыбь

roach - серп (часть паруса,
расположенная за прямой, соединяющей
углы)

roads, road(stead) - рейд

rocket - ракета (сигнальная)

rocking - раскачивание судна, рокинг

rod - проволока; удочка; тяга, рычаг

roll, rolling - бортовая качка

rolling stabilization - стабилизация
бортовой качки

roll tack - поворот "перекатом"

roller genoa - генуя с системой закрутки

Rolling Hitch - плоский штык

rope - трос

sternrope / headrope - кормовой / носовой
швартов

rotating arm tests - циркуляционные
испытания

round - огибать

round the buoy - обходить буй

Round turn with two half-hitches - штык
со шлагом

rounding - огибание знака

roving, woven roving - жгутовая ткань,
ровинг

row - грести

rowlock - уключина

rub rail - изнашиваемый привальный
брус, протектор

rubbing strake - привальный брус,
бархоут

rubbing strips - буртик

rudder - руль, перо руля

rudder blade - перо руля

rudder stock - баллер

rudder trunk - гелмпорт

transom hung rudder - навесной руль на
транце

rudder system - рулевое устройство

rule - правило

Trapezoidal / Simpson's rule - правило
трапеций / Симпсона

measuring rules - правила обмера

rule induced distortions - искажения,

вызванные правилами обмера

one minute rule - правило одной минуты

rules of the road - правила расхождения

ruler - линейка

rules` infringement - нарушение
гоночных правил

run stay - ахтерштаг

runner (lee, weather) - Бакштаг
(подветренный, наветренный)

runners - бакштаги; шпрюйт

running - плавание полными курсами

running rigging - бегучий такелаж

running trim - ходовой дифферент

rust - ржавчина

S

safety - безопасность

safety line - страховочный конец

safety harness - страховочный пояс

sagging - прогиб (корпуса судна на вершине волны)

sail - парус, идти под парусом

fore-and-aft sail - косой парус

square sail - прямой парус

sail area - площадь парусности

sail inventory - перечень парусов

sail track - рельс для подъема паруса на мачте

Sail Plan - план парусности

under sail - под парусом

to furl / lower / let go / set / gybe the sail - укладывать/опускать/травить /ставить/ перебрасывать парус

to sail by the wind / closehailed / free - идти в бейдевинд /крутой бейдевинд / бакштаг

sail needle - парусная игла

sail number - номер на парусе

sail on broad - идти в бакштаг

sail through the lee - обойти с подветренной стороны

sail upright - идти без крена

sail bag - парусный мешок

sailboard - парусная доска

sailboat - парусная лодка, яхта

sailcloth - парусина

sailing instruction - гоночная инструкция

sailing method - техника плавания под парусом

sailing vessel - парусное судно, парусная яхта

sailing boat - парусная яхта

salute - приветствие

sandwich - трехслойная конструкция, сэндвич

sandwich buckling / crimping / wrinkling / dimpling - выпучивание / смятие / расслоение / сморщивание сэндвича

satisfy a protest - удовлетворить протест

scaling, scaling problem - масштабный эффект

scantlings - набор

scooner - шхуна

scoop - черпак

score board - табло

scoring - система подсчета очков

scoring system - система подсчёта очков

scow - скоу (тупоносый озерный швертбот)

screwdriver - отвёртка

scull, sculling - работа рулем для придания скорости, скалинг

scuppers - шпигаты

deck scupper - палубная заливная горловина

cockpit scuppers - шпигаты кокпита

sea - море

calm sea - штиль, гладкая вода

sea performance - ходовые качества

sea waves theory - теория морского волнения

seacock - кингстон

seakeeping ability - мореходные качества

seal - герметик

sealant - герметик, уплотнитель

seam - шов

seamanship - мореходное искусство, мастерство судовождения

seas - волны

oblique seas test - опыты на косом волнении

regular seas - регулярное волнение

seasickness - морская болезнь, укачивание

seaway, on a seaway - волнение, на волнении

seaworthiness - мореходность

secondary bonding - установка деталей насыщения на отформованный корпус после его отверждения

Secretary of the jury - секретарь жюри

section - сечение (корпуса яхты)

sections - сечения по шпангоутам

sections forward of amidship - сечения в нос от миделя

seizing - бензель

self bailing cockpit - самоотливной кокпит

self propelled model - самоходная модель

set of hull lines - теоретический чертеж

sheer plan / body plan / half breadth plan

- проекции бок / корпус / полуширота

sewing-machine - швейная машина

sextant - секстан

shackle - такелажная скоба, мочка, карабин

shaft tunnel - тоннель гребного вала

shake out - отдать риф

shape - форма

double (triple) concave hull **shape** - двояко (трояко) вогнутая форма корпуса
sharpie - шарпи
shear - сдвиг
shear strength - прочность на сдвиг
sheave - шкив
sheer - линия борта
 conventional / reversed / powderhorn **sheer** - седловатая / с обратной седловатостью / S-образная линия борта
Sheer Plan - проекция "Бок"
sheet - шкот; выбирать шкот
Sheet Band - шкотовый узел
sheet lead hatch - люверс
shelf - шельф (элемент набора)
shelves and drawers - полки и шухлядки
shifted mark - смещённый знак
shifting - перетяжка судна (с места на место)
ship - судно, корабль
shop motions hydrodynamical theory - гидродинамическая теория качки корабля
Ship Theory - теория корабля
shipwright - кораблестроитель, корабел
shoal - мелкий
shoal draft - мелкосидящий
shock cord - риф-штерт
shorten a course - сократить дистанцию
shortened course - дистанция сокращена
shortened course - сокращённая гонка
shortening - сокращение дистанции
Shove off! - Отваливай! (команда отходящему судну)
shroud - ванта
 Cap / Primary / Intermediate **shrouds** - топовые / основные / средние ванты
shroud (lower, upper) - Ванта (нижняя, верхняя)
shroud plate - вант-путенс
side deck - потопчина
side tank - бортовой отсек
sidelight - бортовой огонь
sides - борта
signal - сигнал
 distress / preparatory / warning / sound / **signal** - сигнал бедствия
 /подготовительный /предупредительный / звуковой
signal board - сигнальный щит
signal flag - сигнальный флаг
similitude - подобие
sinkage - затапливание, притапливание,

погружение
sinker - синкер (разновидность парусной доски)
sister ship - однотипное судно, систершип
sit out - откренивать
skeg - скег, плавник
 protected by a partial **skeg** - защищенный прикрывающим часть руля скегом
sketch of the course - схема дистанции
sketching, preliminary sketching - предварительное эскизирование
skid resistant - нескользящий
skin - обшивка, оболочка
skin friction - поверхностное трение
skipper - шкипер
skylight - световой люк
slack - слабина
 to take up the **slack** - выбирать слабину
slack away - травить, вытравливать
stop slackening - задержать
sleeve, luff sleeve - мачт-карман
slide - ползун, каретка
slide - стапель
slipped knot - любой узел с петлей, который легко развязывается
sloop - шлюп
 jib-headed **sloop** rig - вооружение шлюп с топовым стакселем
 fractional **sloop** rig - дробное вооружение шлюп
snaphackle - карабин, скоба с защелкой
snug - средние ванты
solar cell - солнечная батарея
sole - пайол
sound, sound signal - звуковой сигнал
sounding - промер глубины
depth sounder - эхолот
spacing - шпация
spade rudder - консольный руль
span - шпрюйт; размах крыла
spar - рангоут
spark plug - свеча зажигания
species of wood - сорта, породы древесины
spectator - зритель
speed - скорость
speed calculations - расчеты ходкости
speed made good - скорость относительно берега
speed made good to windward - скорость продвижения на ветер на лавировке

to gain / loose speed - набирать / терять скорость

spinnaker - спинакер

spinnaker with wide-rounded leech - спинакер с большой кривизной боковых шкаторин, спинакер с "ушами"

spinnaker boom fitting - оковки

спинакир-гика

spinnaker boom - спинакер-гик

splash board - брызгоотбойник, волнорез, комингс

splash rail - брызгоотбойник, волнорез, комингс

splice - сплеснивание, сплесень

splicing - сплесень, сплесневание

split pipe - полутруба (профиль)

sponson - редан

water gripping **sponson** - продольный редан

spot - прожектор

spray hood - козырёк брызгозащитный

spray molding - формование методом напыления

spray rail - продольный редан; брызгоотбойник

spraygun - распылитель

spreader - краспица

double **spreader** rig - вооружение с двумя парами краспиц

spreader root - Стакан краспицы

spring - пружина, рессора

spring line - шпринг

sprit - шпринт

sprit sail - шпринтовый парус

sprit rigging - шпринтовое вооружение

spruce - спрус (канадская ель)

square sail - прямой парус

stability - остойчивость; устойчивость; устойчивость стержня при сжатии
directional **stability** - устойчивость на курсе

dynamic **stability** - динамическая остойчивость

initial **stability** - начальная остойчивость

longitudinal **stability** - продольная остойчивость

metacentric **stability** - метацентрическая остойчивость

operational **stability** - эксплуатационная остойчивость

stability at large angles of heel -

стойчивость на больших углах крена

transverse **stability** - поперечная остойчивость

ultimate **stability** - предельная остойчивость

stairs - трап

stanchion - леерная стойка

stanchion socket / base - гнездо /

основание леерной стойки

Stand by mooring ! - "Приготовиться к швартовке !"

stand on vessel - судно, имеющее право дороги

standing rigging - стоячий такелаж

starboard - правый борт

starboard tack yacht - яхта, идущая правым галсом

start - старт, стартовать

start line - линия старта

windward / downwind **start** - старт против ветра / по ветру

gate **start** - старт "через ворота"

starter - стартовая яхта

premature **starter** - преждевременно стартовавшая яхта

starting - сигнал "старт открыт"

starting area - зона старта

starting line - линия старта

starting line mark - знак стартовой линии

starting procedure - стартовая процедура

starting vessel - судейское судно на старте

starting yacht - стартовая яхта

station - сечение корпуса по шпангоуту

stay - штаг

staysail - стаксель

steady wind - постоянный ветер

steel cable - стальной трос

steer - управлять, рулить

steering wheel - штурвал

steering nozzle - поворотная насадка

to suffer **steering failure** - перенести

поломку рулевого устройства

... feels responsive to **steer** - ... хорошо слушается руля

steerageway - скорость, на которой яхта управляется

stem, bow - форштевень

stemhead - верхняя часть форштевня

step, mast step - ступень мачты

stepped - реданный

steppless - безреданный

stern - корма

stern pulpit - кормовой релинг
stern wedge - подпорный клин (на кормовой части днища катера)
stern light - кормовой (гакабортный) огонь
stern wave - кильватерная волна
sternlight - кормовой (гакабортный) огонь
sternpost - ахтерштевень
sternway - задний ход
stiff - остойчивый
stop - короткий шкертик для прихватки паруса
stopwatch - секундомер
storm - шторм
storm sails - штормовые паруса
stormsails - штормовые паруса
stove with oven - плита с духовкой
strake - пояс обшивки
strand - прядь (троса), стренд
streamlined body - обтекаемое тело
strength - прочность
 breaking / impact / shear **strength** - разрывная / ударная / прочность на сдвиг
stress - напряжение
stretch - галс курсом бейдевинд
stringer - стрингер
strip planking - обшивка на пазовых рейках ?
structural members - конструктивные элементы
structure of water flow near the ship's hull - структура потока воды около корпуса судна
strut - распорка, реек, аутригер, гик переднего паруса; кронштейн, стойка prop-shaft **strut** - кронштейн гребного вала
stuffing box - сальник
sub planing - переходный режим (движения судна)
subdivision - непотопляемость
substitute - заменяющий вымпел
suction - разрежение
sump, sump tank - грязесборник, сточная цистерна
superstructure - рубка, надстройка
surface - поверхность
 free **surface** - свободная поверхность
 wetted **surface** - смоченная поверхность
 lifting **surface** - несущая поверхность
surface finishing systems - системы

отделки поверхностей
surfing - серфинг
surge - горизонтально-продольные перемещения судна
suspended race - прекращённая гонка
swage - наконечник троса в виде опрессовки
sway - горизонтально-поперечные перемещения судна
sweep - стреловидность (крыла)
sweep effect - эффект размахивания
swim platform - платформа для купания
swivel - вертлюг
synthetic rope - капроновый трос
systematic yacht hull series - систематическая серия корпусов яхт

T

Table of Offsets - таблица ординат
table of weights - таблица весов, нагрузка масс судна
tack - галс; поворот оверштаг; галсовый угол
 starboard / port **tack** - правый / левый галс
 to **tack** windward / under lee - привести / увалиться
tack horn - "рог" для крепления галсового угла паруса
tacking - лавировка
 double **tacking** - лавировка двумя галсами
tackle - таль
tactics - тактика
 windward **tactics** - тактика лавировки
taffrail log - вертушечный лаг
tail - корма парусной доски
take on water - набирать воду
takedown - уборка паруса, "гашение" спинакера
tang fittings - путенсы вант и штагов на мачте
tank - опытовый бассейн; цистерна
tank tests - испытания в опытовом бассейне
tankage - бункеровка; цистерны
taper - конус, сужающаяся часть
 mast **taper** - сужающаяся часть мачты
task, design task - задание на проектирование
taut - верхние (топовые) ванты
T-bar - тавр (профиль)
team captain - капитан команды
team - команда

teardrop - "отрывающаяся капля" (тип парусной доски)

technical committee - технический комитет

technical delegate - технический делегат

telltale, tel-tail - колдунчик

template - обмерный шаблон

tender (Dinghy) - бортовая моторная лодка, тузик; тендер; валкий, неостойчивый

tension - растяжение

terminal, terminal fitting - наконечник троса

Norseman terminal - наконечник типа Норсман

tests - испытания, опыты

towing tank tests - буксировочные испытания в бассейне

rotating arm tests - испытания на ротативной установке

head seas tests - испытания на встречном волнении

oblique seas tests - испытания на косом волнении

the transferred rapid motion - перенесённая гонка, см. отложенная гонка

theory of planning motion - теория глиссирования

thickener - наполнитель, загуститель

thimble - коуш

throat - верхний галсовый угол

throat halyard - гардель

throttle - дроссель

thrust - упор (двигателя)

thwart - банка (на шлюпке)

tide - приливо-отливные явления

tie - равенство результатов

tiller - румпель

tiller crossbar - траверса, поперечный румпель на катамаранах

tiller extension - удлинитель румпеля

time limit - контрольное время

tip vortex - концевой вихрь

tippy - валкий, неостойчивый

to equip a yacht - оснащать яхту, вооружать яхту

to take reefs - брать рифы, см. рифиться

toe rail - ножной леер, фальшборт aluminium through-bolted **toe rail** -

алюминиевый фальшборт со сквозным креплением

toggle - оковка U-образная

toilet - туалет, санузел, галльон

electric flush toilet - туалет с электросмывом

top - топ, верх

topping lift - топенант

topsides - надводный борт

ample **topsides** - высокий надводный борт

torpedo boat - торпедный катер

tournament table - таблица результатов

tow - буксировка, буксировать

towing alongside / astern / pushing ahead

- буксировка лагом / за кормой / толканием

tow boat - буксир (судно)

tow rope - буксирный трос

Tow us to the harbour! - отбуксируйте нас в гавань!

towing instructions - инструкция по буксировке

towline - буксирный трос

track - рельс, погон; путь, направление движения

trailer - трейлер

trailerable - перевозимый на трейлере, трейлерный

trailing edge - выходящая (задняя) кромка крыла

training site - место тренировки

transom - транец

transom rake - наклон транца

reversed **transom** - реверсивный транец, транец с обратным наклоном

sharply raked **transom** - резко наклоненный транец

transverse - поперечный

transverse metacentric stability - поперечная метацентрическая устойчивость

trapeze - трапеция

traveler - ползун, каретка

traveller control - оттяжка каретки

trawl - трал

treatment system - система утилизации (сточных вод)

trends in interior design - направления в дизайне интерьера

trestle, support cockpit - козлы, сектор гика

trim - выбирать (снасть), настройка; перемещение балласта

bow-down **trimming** moment - момент, заглубляющий нос
 measurement **trim** - состояние обмера
trim by the bow - дифферент на нос
trim by the stern - дифферент на корму
trim difference - дифферент
trimaran - тримаран
trip buoy - томбуй
trough - подошва, ложбина (волны)
true course - истинный курс
true wind - истинный ветер
trunk, centerboard trunk - швертовый колодец
trysail - трисель
tuck - пробивка (в такелажных работах)
tug, tugboat - буксирное судно, буксир
tumble home, tumblehome - завал бортов
tuning - настройка
tunnel, wind tunnel - аэродинамическая труба
tunnel blockage - эффект стесненности потока в трубе
 wind **tunnel** sail data - результаты испытаний парусов аэродинамической трубе
turbulence - турбулентность
turbulence stimulator - турбулизатор
turn of the bilge - скула
turnbuckle - талреп
turtle, to turtle - опрокидываться кверху днищем (о швертботе)
twing - оттяжка, служащая для настройки шкотов спинакера
twist - закручивание паруса, твист

U

una rig - вооружение типа кэт
undercanvassed - недогруженный парусами
underside (of the deck) - подволока, обратная сторона палубы
underwater volume distribution - распределение водоизмещения по длине
underway - на ходу
universal joint - универсальный шарнир (для крепления паруса к парусной доске)
unsportsmanlike conduct - неспортивное поведение
uphaul - стартшкот (у парусной доски)
uphill - против волны
upper shrouds - верхние ванты
upright - прямой, посадка судна прямо на

ровный киль
upsetting moment - опрокидывающий момент
upwind - против ветра
usable space - полезный объем

V

vacuum - вакуум
vacuum bagging - формование методом вакуумного мешка
vacuum molding - вакуумное формование
valve - вентиль
vang - оттяжка гика
vang (boom) - оттяжка (гика)
variable densities foam core - пенопластовый наполнитель переменной плотности
variable pitch propeller - винт переменного, регулируемого шага
variation - магнитное склонение
varnish - лак
V-bottom - днищевые обводы типа "глубокое V"
veer - травить
veneer - шпон
vent - вентилятор, вентиляционная система
vessel - судно
vessel of less than 12 metres in length - судно длиной менее 12 метров
vessel restricted in her ability to maneuver - судно ограниченное в возможности управляться
victory ceremony - церемония награждения
visibility - видимость
visibility, steering visibility - обзор по курсу
visual signal - визуальный сигнал, оптический сигнал

W

wake - кильватер, кильватерная струя
wakeboard - вейкборд, доска для катания за катером
warm-up - разминка
warning - предупреждение (сигнал)
warning - предупреждение
warp - основа (ткани)
watch - вахта
 on **watch** - на вахте
 dog **watch** - "собачья вахта"

Water ! - оклик, означающий "Место для поворота!"
water craft - судно, плавсредство
water jet - водомет
waterline - ватерлиния
waterline length (LWL) - длина по ватерлинии
load waterline - грузовая ватерлиния
watermaker - опреснитель
waterproof - водонепроницаемый
waterstart - старт из воды (на парусной доске)
waterway - ватервейс
wave - волна; парусная доска типа "вэйв"
wave absorbing beach - волногаситель
wave crests - гребни волн
wave-induced - вызванный волнением
wave maker - волнопродуктор
wave making - волнообразование
wave crest / trough - вершина / подошва волны
wavepiercer - "протыкатель волн"
weather - погода; используется в значении "на ветер"
weather forecast - прогноз погоды
weatherliness - мореходность ?
wedge, stern wedge - подпорный клин (на кормовой части днища катера)
weidhing anchor - подъем якоря
weight - вес
effects of adding and removing weight - эффекты приема и снятия груза
table of weights - таблица весов, нагрузка масс
weight of wet - вес мокрой одежды
welding - сварка
welded boat - сварное судно
weld metal deposition - сварочные деформации
wet laminate - "мокрый", пропитанный ламинат
wet suit - водонепроницаемый костюм
wetted surface - смоченная поверхность
wheel steering - штурвальное управление
wheelhouse - рулевая рубка
wherry - верей, небольшая гребная шлюпка
whisker pole - мартин-гик, выстрел бушприта; выстрел
whisker stay - ватерштаг
whistle - звуковой сигнал, свисток; устройство для подачи звуковых

сигналов

win - выиграть гонку
winch - лебёдка
2-speed selftailing winch - двухскоростная лебедка с самозахватом
genoa winch - лебедка генуи
winch handle - рукоятка лебедки
wind - ветер
wind abeam - галфвинд
wind tunnel - аэродинамическая труба
wind shadow - ветровая тень
wind vane - флюгарка
wind instruments - ветроизмерительные приборы
wind broadside - боковой ветер
wind direction - направление ветра
wind indicator - Анеморумбометр
wind velocity - скорость ветра
windage drag, windage - ветровое сопротивление
windlass - брашпиль, шпиль
windsurfer - виндсерфер
windward - наветренный
windward helm - наветренный руль, тенденция яхты к приведению
windward performance - ходовые качества яхты на острых курсах
windward mark - наветренный знак
windward side - наветренная сторона
windward yacht - наветренная яхта
wing - крыло
wing keel - киль с "крыльями"
wing mast - мачта-крыло
wing and wing - постановка парусов "бабочкой"
wings - "крылья" по бортам швертбота для откренивания
winner - победитель
wire - трапеция; трос стальной
wire to wire tack - поворот, когда до и после смены галса вывешиваются на трапецию
withdrawal - отказ участника от соревнований
witness - свидетель
wood - древесина
wood boat consruction - конструкция судна из дерева
wood keel - Киль
wooden needle - свайка
wooden spar - деревянный рангоут
world championships - чемпионат мира

wreck - авария

written permission of panel of judges -
письменное разрешение судейской
коллегии

X

xebec - шебекка (тип парусного судна на
Средиземном море)

Y

yacht - яхта

sailing / motor **yacht** - парусная / моторная
яхта

cruising / racing **yacht** - круизная /
гоночная яхта

yacht club - яхт-клуб

Yacht Design - проектирование яхт

sailing **yacht** lines and design ratios -
обводы и проектные соотношения
парусной яхты

yacht clear ahead / astern - яхта чисто
впереди / позади

yacht breaking the rules - яхта,
нарушившая правила

yacht class - класс яхт

yacht considered taken start - яхта,
считающаяся стартовавшей

yacht of protestors - яхта, подавшая
протест

yacht to be overtaken - обгоняемое судно

yacht weight - вес яхты

yacht which did not start in the race -
яхта, не участвовавшая в гонке

yachting - парусный спорт, яхтинг

yachtsman - яхтсмен

yachty - "по-яхтенному"

yard end - нок реи

yard, cross tree - рея

yaw - рыскание, дрейф

yawl - иол

yield - текучесть, упругость

Z

zone - зона

prestarting **zone** - предстартовая зона